



Português

Guia Prático "Vivendo em Nagoya"

名古屋生活ガイド

Este guia possui Informações úteis para que estrangeiros recém-chegados à Cidade de Nagoya possam viver o dia a dia bem e com tranquilidade.

Deixe este guia guardado e utilize-o quando tiver dúvidas. O Guia Prático "Vivendo em Nagoya", poderá ser visto pelo website.



Informações e Consultas em Vários Idiomas

Se tiver alguma dúvida sobre a vida cotidiana no Japão ou se quiser saber alguma coisa, entre em contato conosco.

TEL 052-581-0100

Centro Internacional de Nagoya (NIC)

<https://www.nic-nagoya.or.jp>

referência P.3 **Fechado** :SEG(Segunda - feira)

	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB	DOM
I Inglês	9:00 - 19:00					
P Português	10:00 - 12:00 13:00 - 17:00					
E Espanhol	13:00 - 17:00					
C Chinês	13:00 - 17:00				10:00 - 12:00 13:00 - 17:00	
Co Coreano			13:00 17:00	13:00 - 17:00		
Fi Filipino						
V Vietnamita	13:00 17:00					
Ne Nepalês	13:00 17:00					
In Indonésio			13:00 17:00 (※)	13:00 17:00 (※)		
T Tailandês			17:00 (※)	17:00 (※)		

※Indonésio no 1ª e 3ª quarta-feira do mês e domingo, Tailandês na 2ª e 4ª quarta-feira do mês e domingo

Pesquisa dos Cursos de Língua Japonesa na Cidade de Nagoya

Você pode pesquisar curso de Língua Japonesa onde poderá estudar com as pessoas da comunidade local.

nagoniho

website



Telefones de Emergência

TEL 110 (gratuito)

Incidente, acidente de trânsito, etc.



TEL 119 (gratuito)

Incêndio, mal estar súbito, ferimentos graves, etc.



Hospitais com atendimento em idioma estrangeiro

TEL 050-5810-5884

Centro de Informações sobre Instituições Médicas de Emergência de Aichi

English 中文 한국/조선어 Português Español

I

C

Co

P

E

Guia automático de voz/fax sobre instituições médicas

Aichi Medical Information System

website

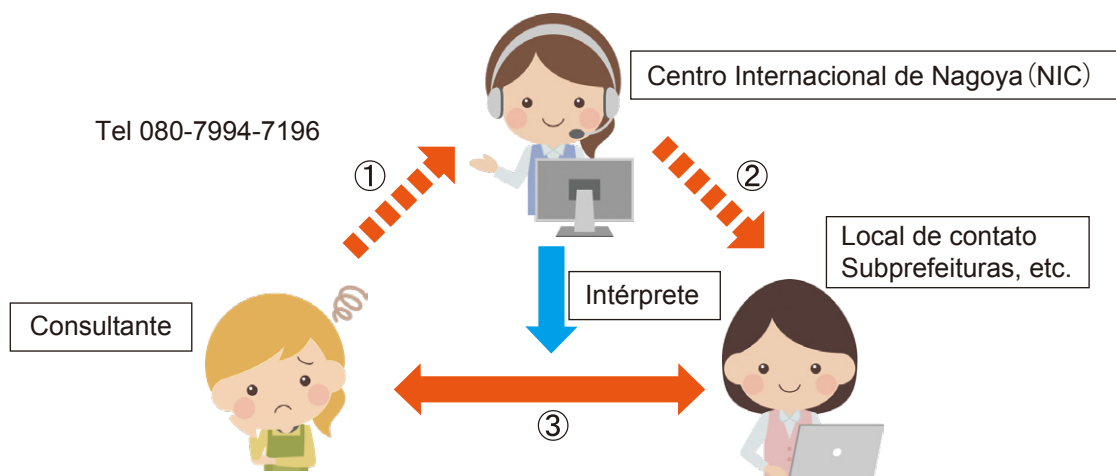
referência P.6 e 23

I C Co P



 Índice	 Página3 Centro Internacional de Nagoya	 Página4 Habitação
 Página6 Hospital, Seguro Saúde, Aposentadoria	 Página7 Trabalho	 Página8 Separação e forma de jogar o lixo e materiais recicláveis
 Página10 Trâmites	 Página13 Criança e Educação	 Página15 Idosos e Deficientes
 Página16 Transporte	 Página18 Danos decorrentes de terremotos, ventos e inundações	 Página21 Telefones das subprefeituras, etc.

☐ Quando não tiver o símbolo do idioma correspondente no setor de contato, a consulta será em japonês. Se necessitar de um intérprete, favor contactar com o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de trifone (três linhas simultâneas).

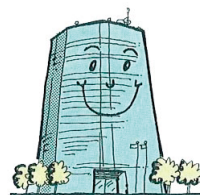


- ☐ Quando o local de informação estiver fechado, haverá a indicação de **Fechado**.
- ☐ Os **panfletos**, estão expostos no website do Centro Internacional de Nagoya

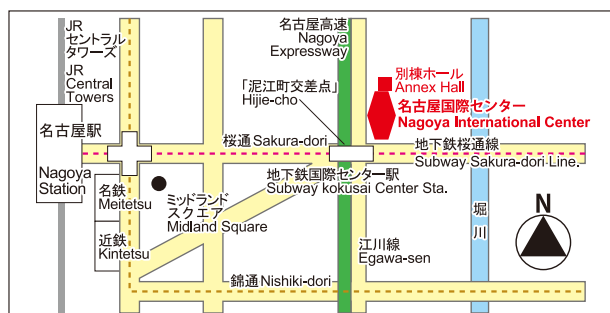


Centro Internacional de Nagoya (NIC)

なごやこくさい
名古屋国際センター (NIC)



É um local onde os estrangeiros poderão receber informações e fazer intercâmbio. Temos ainda o projeto de intercâmbio com japoneses e aulas de japonês. Sinta-se à vontade para usufruir destes serviços. (vide capa)



Horário : 9:00~19:00

Tel 052-581-0100

<https://www.nic-nagoya.or.jp>

NIC NAGOYA

website



Fechado : seg, 29 dez a 3 jan,
2º dom dos meses de ago e fev

450-0001 Nakamura-ku Nagono 1-47-1

Estação de metrô “Kokusai Center” da linha Sakura-dori

// Consultas por tema

Consulta gratuita. Com excessão das consultas administrativas públicas, para as outras consultas é necessário fazer reserva.

Tel 052-581-0100 LINE @513gyfyb



	Idiomas	Dia e Hora
Consultas Administrativas	I P E C Co Fi V Ne In T	ter a dom 10:00~12:00, 13:00~17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consulta com “Gyoseishoshi” (despachante administrativo)	I P E C Co Fi V Ne In T	qua e dom 13:00~17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consultas Jurídicas Faça a reserva pelo website.	I P E C	sáb 10:00~12:30
Aconselhamento Pessoal	I P E C	Será informado no ato da reserva
Consulta sobre Educação Infantil	I P E C Co Fi V Ne In T	qua, sex e dom 10:00~17:00 Dependendo do idioma, o dia e horário de consulta poderá variar.
Consulta sobre Impostos	I P E C	Serão realizadas em fev e mar
Consulta do Departamento de Controle de Imigração de Nagoya	I P E C Co Fi V	Todo 4º sábado do mês 13:00~17:00

Além disso, realizamos a [Orientação sobre a Carreira para Seguir no Futuro às Crianças e aos respectivos Pais e/ou Responsáveis Estrangeiras], etc. Mais detalhes, verifique no website do NIC.



Habitação

すまい



Habitação privada



Informações	• Geralmente, procura-se através da imobiliária. • As informações sobre os imóveis para alugar, são apresentadas no Centro Internacional de Nagoya também. • Há locais de trabalho e faculdades que fornecem informações sobre locação de imóveis. • Balcão de Informações do seu bairro [Sumai no Madoguchi] realiza [Consulta para alugar moradia privada]. (Reserva para consulta: Tel 052-961-4555).
Fiador	• Para alugar um imóvel há caso que pedem para nomear um [Fiador responsável solidário] e [contato de emergência].
Custos	• Há casos que será necessário pagamento do <i>shikikin</i> (depósito de caução/depósito de garantia), <i>reikin</i> (comissão do proprietário), <i>chukai tesuryo</i> (comissão de mediação) <i>jutaku hokenryo</i> (seguro residencial). • Além do aluguel mensal haverá taxa de condomínio (despesas de luz e limpeza das áreas de uso comum).

Moradia Pública



Contatos	Conteúdo
Balcão de Informações do seu bairro [Sumai no Madoguchi] ◆ Habitação Municipal, Habitação Pública da Cidade Tel 052-228-1808 ◆ Habitação Provincial, Habitação Pública da Província Tel 052-950-5231 Local : Oasis 21, dentro do terminal de ônibus	Horário 10:00~19:00 Fechado : qui, 2a e 4a qua, 29 dez a 3 jan Existem Habitações Municipais e Provinciais. Estas habitações possuem requisitos para entrar, como renda, composição familiar, etc. O formulário de inscrição para a Habitação Municipal (inscrições para o público) é distribuído nas subprefeituras e nas sucursais 4 vezes ao ano (mai, ago, nov e fev)

Água

Nagoya City Water

website



Secretaria Municipal de Água e Esgoto da Cidade de Nagoya Posto de atendimento ao consumidor Tel 052-884-5959	Horário (durante a semana) 8:00~19:00 (sáb, dom e feriados) 8:00~17:15
---	---



Luz / Gás Na hora de requerer o início do fornecimento de energia e gás, poderá requerer tanto na empresa de energia quanto na empresa de gás.

Chubu Denryoku Miraizu

Chubu Denryoku Miraizu

website



Centro de Atendimento para Contrato Tel 0120-921-691	Horário de Atendimento (seg à sex) 9:00~19:00 (sáb. dom e feriado) 9:00~17:00
---	---





Toho Gás

Toho Gás Mudança de moradia(Hikkoshi)

[website](#)

Centro de Atendimento aos Clientes de Toho Gás,
linha direta no caso de mudança de moradia
Tel 0120-015455

Atendimento 24 horas

*Cliente que usa o telefone IP ou ligação do exterior, ligue para 052-807-1550.

Telefone

NTT Nishi Nihon

[website](#)



NTT Nishi Nihon
Informação



Tel 0120-064337

Horário de atendimento 9:00~17:00

Fechado : sáb, dom, feriados, 29 dez a 3 jan



Correio

Nippon Yubin

[website](#)



Serviço de informações sobre
correio



Tel 0570-046-111

Horário de atendimento (todos os dias) das 8:00~21:00

Em caso de mudança de endereço, apresentando a notificação
de alteração de endereço, é possível receber as
correspondências com o endereço anterior na nova residência
durante 1 ano.

Associação dos Moradores (Chonai/ Jichikai)

Subprefeitura

Associar é facultativo, porém caso associe o seu círculo de amizade aumentará.
Para se tornar sócio, consulte o presidente da associação (chonai-kaicho ou
jichikai-kaicho) da Associação de Moradores do Bairro ou Associação Autônoma de
Moradores de sua região. Caso não saiba quem é o presidente da associação, entre
em contato na subprefeitura.



Hospitais, Seguro de saúde, Aposentadoria

びょういん ほけん ねんきん
病院・保険・年金



// Informações sobre instituições médicas (Clínicas de emergência nos feriados, etc, verifique a p.23)

Contatos	Conteúdo
Centro de Informações sobre Instituições Médicas de Emergência de Aichi Informações através de respostas automáticas gravadas ou fax I C Co P E Tel 050-5810-5884 Japônês Tel 052-263-1133	Atendimento 24 horas Aichi Medical Information System I C Co P website 

// Informações de médicos que falam língua estrangeira/vários idiomas

Contatos	Conteúdo
Centro Internacional de Nagoya I C Co P E Fi V Ne In T Tel 052-581-0100	Horário 9:00~19:00 Dependendo do idioma, a data e a hora poderão variar. Fechado : seg, 29 dez a 3 jan, 2º dom dos meses de ago e fev

// Informações de hospitais que utilizam o Sistema de Tradução Médica



Contatos	Conteúdo
Secretaria Geral do Sistema de Tradução Médica de Aichi Tel 050-3816-7465	Horário de atendimento (durante a semana) 9:00~17:30 Sistema de Tradução Médica de Aichi website I C Co P E Fi V Ne ※O suporte de idioma pode variar dependendo do serviço. Outros 5 idiomas

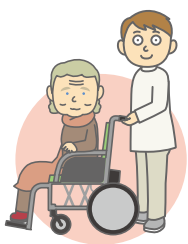
// Seguro de Saúde Nacional

Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal 	(Alvo) Permanência de mais de 3 meses no Japão, não ser associado no seguro saúde da empresa e ter a idade abaixo de 75 anos. • O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. • Apresentando a caderneta de segurado ou outros nos hospitais, o segurado receberá atendimento médico, pagando somente uma parte das despesas médicas.

// Aposentadoria Nacional

Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Autônomos, estudantes; que tenham entre 20 e 60 anos incompletos. • O pagamento da taxa de aposentadoria é obrigatório e o valor é único. • Estudantes e pessoas com rendas baixas com dificuldade de efetuar o pagamento da taxa da aposentadoria podem fazer o pedido de isenção ou prorrogação do pagamento. • Mais informações, consultar o panfleto "Plano de Pensão Nacional do Japão" I C Co P E Fi V Ne Outros: indonésio, tailandês, birmanês, cambojano, russo, mongol
Nihon Nenkin Kikou Ou Nenkin Jimusho Tel 0570-05-1165	A pessoa que contribuir com a taxa de aposentadoria durante mais de 6 meses e antes de passar 2 anos do retorno ao país de origem pode requerer o reembolso parcial de desfiliação. • Mais informações, consultar o panfleto "Plano de Pensão Nacional do Japão" I C Co P E Fi V Ne Outros: indonésio, tailandês, birmanês, cambojano, russo, mongol

Seguro de Cuidados e Assistência

Contatos	Conteúdo
Subprefeitura ou sucursal 	(Alvo) Pessoa acima de 40 anos e que irá permanecer no Japão por mais de 3 meses. • O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. (Pessoas com idade entre 40 a 64 anos, devem pagar junto com a taxa do seguro saúde.) • Pessoa com idade acima de 65 anos que necessitar de cuidados e assistência ou suporte, poderá utilizar o serviço de Cuidados e Assistência. (A pessoa com idade entre 40 a 64 anos, que possua um dos 16 tipos de doença que acompanha o envelhecimento, caso seja necessário, poderá utilizar os Cuidados de Enfermagem ou Suporte.) • Para utilizar os Serviços de Cuidados e Assistência, será necessário obter previamente a aprovação da necessidade de utilização dos Cuidados e Assistência. • O segurado deverá arcar com 10%, 20% ou 30% do valor da despesa dos serviços.



Trabalho

しごと
仕事



Consultas e apresentação de empregos

Contatos	Conteúdo
Centro de Assistência de Empregos aos Estrangeiros I C P E V Fi *1 Ucrania*2 Tel 052-855-3770	Horário (durante a semana) 9:15~12:00, 13:00~17:15 *1 Fi: exceto às terça-feiras *2 Ucrania: somente às quarta-feiras Centro de Assistência de Empregos para Estrangeiros em Nagoya website I C P E

Consulta aos trabalhadores

Contatos	Conteúdo
Seção de Consultas aos Trabalhadores Estrangeiros da Secretaria do Trabalho de Aichi I P Tel 052-972-0253	Horário I: terça e quinta 9:30~12:00, 13:00~16:00 P: terça~sexta 9:30~12:00, 13:00~16:00 Aichi Labour Bureau website I
Secretaria de Consultas Trabalhistas de Nagoya Balcão de Informações Trabalhistas aos Estrangeiros V Tel 052-481-9533	Horários de Atendimento: Quinta-feira das 9h30 às 12h e das 13h às 16h 



Separação e forma de jogar o lixo e materiais recicláveis

しげん わ かた だ かた
資源・ごみの分け方・出し方



- Separar adequadamente o lixo e os materiais recicláveis, e utilizar os sacos designados.
- Colocar o lixo e os materiais recicláveis no local determinado até as 8 horas da manhã. (em Naka-ku até as 7 horas da manhã).
- O recolhimento é efetuado nos feriados comuns (com exceção dos feriados de final e início de ano).
- O saco designado poderá ser comprado nos supermercados e lojas de conveniência.
- O "Guia de separação de lixo geral e lixo reciclável da cidade de Nagoya" está disponível nas subprefeituras e nos escritórios do meio ambiente

I C Co P E Fi V Ne Urdu

*Mais detalhes, verificar no aplicativo de separação do site oficial da prefeitura ➔

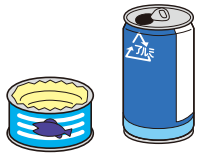
さんあ〜る(3R)

for iPhone

for Android



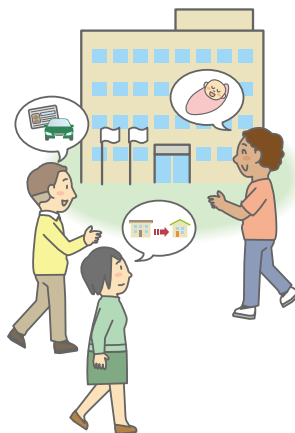
Local para jogar	Tipo de lixo	Conteúdo do lixo	Frequência	Saco designado
A princípio, em frente da casa	Lixo queimável	• Resíduos de cozinha • Artigos de couro • Capim, galhos • Fralda descartável • Objetos de borracha • Artigos têxteis • Lenços de papel • Materiais plásticos (compostos de materiais metálico) *O artigo que um dos lados exceda 30cm é considerado Lixo de Grande Porte.	2 vezes por semana	
	Objetos perigosos inflamáveis	• Latas de spray *Não é necessário abrir buraco na lata • Isqueiro descartável • Combustível sólido (enlatados) • Cigarro aquecido e cigarro eletrônico		
	Lixo não queimável	• Cacos de vidro e de cerâmica • Guarda-chuva • Objetos pequenos de metal *Itens que excedam 30cm cúbicos, são Lixo de Grande Porte.	1 vez por mês	
	Lixo de grande porte (não gratuito) ◆ Sistema de reserva com antecedência (no mínimo 7 dias antes do dia da coleta)	Materiais com mais de 30 cm ² Reserva pelo telefone (Centro de recepção de Lixo de Grande Porte) Tel 0120-758-530 Ligações de outras cidades ou por celular Tel 052-950-2581		Reserva pela internet, clique aqui.
	Pilhas e baterias	• Pilhas • Pilhas de lítio (não recarregáveis) • Pilhas botão • Bateria recarregável pequena (inclui bateria móvel)		Colocar em um saco transparente/incolor, que não seja o saco designado pela cidade de Nagoya.
	Materiais plásticos recicláveis.	[Recipientes e embalagem de plástico] • Garrafas (exceto garrafas pet) • Copos • Saquinhos/pacotes de embalagens • plásticos polietilenos • Filmes plásticos • Materiais de proteção, etc. [Materiais plásticos (refere-se aos materiais fabricado somente de plástico)] • Escovas de dente • Baldes • Cabides • Vasilhas • Bacias, etc. Os materiais maiores de 30 cm ² são considerados lixo de grande porte.	1 vez por semana	

Tipo de lixo	Conteúdo do lixo	Frequência	Saco designado
Garrafas pet 	Embalagens de garrafas pet de refrescos, bebidas alcoólicas, <i>mirim</i> , <i>shoyu</i> , condimentos, vinagre, etc. (são recolhidos em supermercados e subprefeituras também) *Favor retirar as tampas e os rótulos. *Coloque no saco designado para materiais recicláveis e jogue no local determinado. 	1 vez por semana	 ★
Vidros vazios	Vidros vazios de bebidas, alimentos e cosméticos Colocar dentro da cesta azul do local determinado para materiais recicláveis. 		
Latas vazias	Latas vazias de bebidas e alimentos [As regiões, exceto Nakagawa-ku e Minato-ku] Coloque no saco designado para materiais recicláveis e jogue no local determinado. [Nakagawa-ku e Minato-ku] Colocar dentro da cesta amarela do local determinado. 		[as regiões, exceto Nakagawa-ku e Minato-ku]  ★ [Nakagawa-ku e Minato-ku] 
Embalagens de papel, papéis diversos.	 [Embalagens de papel] •Caixas de papel •Sacos de papel •Embalagens de papel •Copos de papel •Tampas de papel •Embalagem de bebida alcoólica e sucos (aluminizado por dentro), etc. [Papéis diversos] •Papel de propaganda, panfleto, papel para imprimir(cópia), •Papel de anotações •Etiqueta de preço •Rolo de papel duro que contém no centro do papel higiênico, etc. ※Coloque embalagens de papel junto com itens de papéis diversos e jogue no local determinado para lixos recicláveis do seu bairro. 		 ★
Embalagens de papel 	Embalagem de bebida que é branca por dentro.(Embalagem de leite, etc.) Jogar nos supermercados ou subprefeituras, etc. 		
Lâmpada fluorescente, termômetro e medidor de temperatura de mercúrio	[Lâmpada fluorescente] Levar nos escritórios do meio ambiente regionais, nas lojas de eletrodomésticos ou nos Home Centers cadastrados como locais de recolhimento. [Termômetro e medidor de temperatura de mercúrio] Levar nos escritórios do meio ambiente regionais.		
Eletrodomésticos de pequeno porte / Eletrodomésticos recarregáveis	[Eletrodomésticos de pequeno porte] 15cm de altura × 40cm de largura× 25cm de profundidade. É recolhido nos supermercados de grande porte, subprefeituras, escritórios do meio ambiente, etc. [Eletrodomésticos recarregáveis] Eletrodomésticos recarregáveis que ultrapassam as medidas dos eletrodomésticos de pequeno porte. Estão sendo recolhidos nos escritórios regionais do meio ambiente. Estão sendo recolhidos nos escritórios do meio ambiente regionais. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Promoção de Materiais de Reciclagem. Tel 052-972-2379		
Óleo de cozinha	Coloque o óleo de cozinha usado numa garrafa plástica de 700 ml e leve até ao supermercado grande, etc. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Promoção de Materiais de Reciclagem. Tel 052-972-2379		
Jornal, revista, caixa de papelão, vestuário e artigos de tecido	Coletas de material reciclável da região, estações de reciclagem ou estação de reciclagem de papéis. Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Planejamento de Reciclagem de Recursos Ambientais. Tel 052-972-2398 		
Mais informações: Secretaria de Meio Ambiente, Divisão de Serviços Tel 052-972-2394 ★ Além do saco designado para colocar os materiais de reciclagem, poderá utilizar o [saco transparente (sem cor) de desuso que tiver na sua casa] ◆ ar condicionador, televisor, geladeira e congelador, lavadora e secadora de roupa, estes 4 itens não são recolhidos pela prefeitura. Leve-os nas lojas de eletrodomésticos ou ao local designado.			



Trâmites

かくしゅ てつづ
各種手続き



■ Quando entrar no Japão

☐	Registro de Residência
☐	Notificação do Seguro Saúde, Aposentadoria e Seguro de Cuidados e Assistência
☐	Subsídio Médico Infantil, Subsídio para Criança
☐	Procedimento de inscrição para admissão escolar
☐	Providenciar a confecção de um carimbo
☐	Abertura de conta bancária
☐	Lifeline (água, gás, luz e telefone)

■ Casamento

☐	Registro de casamento
☐	Notificação do atestado de residência
☐	Requerimento do registro do carimbo
☐	Notificação do Seguro Saúde e Aposentadoria
☐	Carteira de habilitação

■ Nascimento

☐	Registro de nascimento (dentro de 14 dias), Pedido da Caderneta de Saúde da Mãe e Filho
☐	Comunicação do nascimento (Centro de Saúde – Hoken Center)
☐	Subsídio maternidade
☐	Seguro Saúde
☐	Subsídio Médico Infantil
☐	Subsídio para Criança
☐	Requerimento ao Departamento de Controle de Imigração de Nagoya (dentro de 30 dias)

■ Divórcio

☐	Registro do divórcio
☐	Notificação do atestado de residência
☐	Requerimento do registro do carimbo
☐	Notificação do Seguro Saúde e Aposentadoria
☐	Carteira de habilitação
☐	Solicitação à Secretaria de Controle da Imigração de Nagoya (dentro de 14 dias). (Somente aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar”)

■ Falecimento

☐	Notificação de Óbito (dentro de 7 dias)
☐	Notificação do Seguro Saúde, Aposentadoria e Seguro de Cuidados e Assistência
☐	Subsídios, Cadernetas
☐	Procedimentos sobre auxílio médico
☐	Lifeline (água, gás, luz, banco e telefone)
☐	Devolução do Zairyu Card (Departamento de Controle de Imigração, dentro de 14 dias)
☐	Solicitação à Secretaria de Controle da Imigração de Nagoya (dentro de 14 dias). (É necessário para aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar” por casamento com a pessoa que falecida.)

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de mudança 	Subprefeitura ou sucursal	Antes de se mudar, fazer o registro de mudança na subprefeitura de origem (não é necessária a notificação de mudança quando for feita dentro da cidade de Nagoya) e fazer o registro do novo endereço na prefeitura dentro de 14 dias.
Registro de casamento	Subprefeitura ou sucursal	Dependendo da nacionalidade, os procedimentos poderão variar. Aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente”, “dependente familiar”, etc., ao se divorciarem é necessário notificar a imigração dentro de 14 dias.
Registro de divórcio	Subprefeitura ou sucursal	
Registro de nascimento	Subprefeitura ou sucursal	Referência p.13
Notificação de óbito 	Subprefeitura ou sucursal	Deve notificar dentro de 7 dias a contar da data que tomou conhecimento do falecimento. Além disso, é necessário devolver o Zairyu Card à imigração dentro de 14 dias. Aqueles que possuem o visto de “cônjuge ou filho de japonês”, “cônjuge ou filho de titular de visto permanente” e “dependente familiar” por casamento com a pessoa falecida devem notificar ao Departamento de Controle de Imigração do falecimento do seu cônjuge dentro de 14 dias.
Registro do carimbo 	Subprefeitura ou sucursal	No Japão, o carimbo com o seu nome ou sobrenome impresso equivale à sua assinatura. O carimbo registrado na prefeitura é conhecido como “jitsu-in”. O ato efetuado pela pessoa que possui o carimbo registrado juntamente com o atestado de registro do carimbo é reconhecido como um ato legal.
Imposto Municipal / Imposto Provincial e Imposto Ambiental Florestal de pessoa física 	Sakae Shizei Jimusho (pessoas que residem em Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Naka-ku, Moriyama-ku ou Meito-ku) Tel 052-959-3303	•A pessoa que estiver com o endereço registrado no Japão no dia 1 de janeiro, deve pagar o imposto residencial de acordo com a renda do período de janeiro a dezembro do ano anterior. Além do Imposto Residencial (Municipal e Provincial), você também deverá pagar o Imposto Ambiental Florestal, que é um Imposto Nacional. •O Imposto Residencial é um imposto regional, independente do imposto de renda (imposto nacional), constituído do imposto municipal e imposto provincial. •O valor do imposto residencial varia de acordo com o salário, número de dependentes, etc. •Para mais informações consulte o panfleto “Guide to Japanese Personal Taxes”  “Sobre o pagamento de imposto residencial”
	Honjin Shizei Jimusho (pessoas que residem em Nishi-ku, Nakamura-ku, Nakagawa-ku ou Minato-ku) Tel 052-433-4021	
	Kanayama Shizei Jimusho (pessoas que residem em Showa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku ou Tempaku-ku) Tel 052-324-9804	

Procedimento	Contatos	Conteúdo
Notificação sobre o Tratado Fiscal	Para os residentes de países que tem Tratado Fiscal com o Japão, em determinados casos, poderão ser isentos ou ter redução do imposto.	
	Nagoya Naka Zeimusho (pessoas que residem em Naka-ku) Tel 052-962-3131	Nagoya Higashi Zeimusho (pessoas que residem em Higashi-ku) Tel 052-931-2511
	Nagoya Kita Zeimusho (pessoas que residem em Kita-ku ou Moriyama-ku) Tel 052-911-2471	Chikusa Zeimusho (pessoas que residem em Chikusa-ku ou Meito-ku) Tel 052-721-4181
	Nagoya Nishi Zeimusho (pessoas que residem em Nishi-ku) Tel 052-521-8251	Nagoya Nakamura Zeimusho (pessoas que residem em Nakamura-ku) Tel 052-451-1441
	Showa Zeimusho (pessoas que residem em Showa-ku, Mizuho-ku ou Tempaku-ku) Tel 052-881-8171	Nakagawa Zeimusho (pessoas que residem em Nakagawa-ku ou Minato-ku) Tel 052-321-1511
Carteira de habilitação internacional ou carteira de habilitação estrangeira  *Caso for dirigir, porte algum documento de identificação que conste a data de entrada/saída no país, e afins (por exemplo: passaporte).	Setor de Carteira de Habilitação (Província de Aichi) Tel 052-951-1611	■ Para dirigir no Japão é necessário possuir uma das seguintes carteiras de habilitação. 1) Carteira de habilitação internacional de acordo com o Tratado de Genebra 2) Carteira de Motorista do Exterior (Suíça, Alemanha, França, Bélgica, Taiwan, Principado de Mônaco). *É necessário anexar uma tradução em japonês, preparada pela instituição emissora de Carteira de Motorista ou Embaixada, Consulado, etc. localizado no Japão ou pela JAF (Federação Automobilística do Japão). ■ Período que pode dirigir no Japão Só é possível dirigir no Japão, no período que coincidir até 1 ano após a entrada no país, e o período da validade da carteira. (Porém, pessoas que tiverem o endereço registrado no Japão ou saíram com re-entry, retornarem dentro de 3 meses após a saída do Japão, o prazo da carteira de habilitação será calculado a partir da data da primeira chegada no Japão).
Carteira de habilitação do Japão	Centro de Exame de Habilitação Tel 052-800-1352	Pessoas que possuem a carteira de habilitação estrangeira e se enquadram nos seguintes itens, passando pela avaliação de capacidade de dirigir no Japão ou não, estarão isentos de uma parte do teste de exame de habilitação (exames prático e escrito). •Pessoas que têm documentos comprovando a estadia de mais de 3 meses após a expedição da carteira de estrangeira (documentos como passaporte para provar a estadia). •Pessoas que têm a carteira de habilitação estrangeira válida.



Criança e educação

こども・教育
きょういく



Gravidez

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de gravidez 	Centro de Saúde	Será distribuída a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho que serve para registrar o estado de saúde da mãe e da criança. Contém outros livretos contendo formulários para serem utilizados nos exames de saúde da gestante/parturiente e exames de saúde da criança.

Nascimento

Procedimento	Contato	Conteúdo
Registro de nascimento 	Subprefeitura ou sucursal	Registrar o Nascimento da criança dentro de 14 dias, a partir do dia do Nascimento. Trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho. Caso a criança nascida for permanecer mais de 60 dias no Japão, será necessário solicitar autorização para obtenção da qualificação de permanência no Departamento de Controle de Imigração de Nagoya dentro de 30 dias. No caso dos pais ou um dos pais forem de nacionalidade estrangeira, será necessário comunicar o nascimento no país de origem. Os procedimentos dos trâmites são diferentes de acordo com o país e região. Entre em contato com a Embaixada ou Consulado.
Comunicação do nascimento	Centro de Saúde	Enviar o cartão postal que está juntamente com a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho para comunicar o nascimento.
Subsídio maternidade	Subprefeitura ou sucursal	A princípio será pago subsídio de 500.000 ienes após o parto para os afiliados do Seguro Saúde Nacional.
Seguro de saúde nacional (referência p.6)	Subprefeitura ou sucursal	Afilados do Seguro Saúde Nacional devem registrar a criança no seguro dentro de 14 dias.
Subsídio Médico Infantil	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Crianças de 0 a 18 anos (até o dia 31 de março, depois de completar 18 anos), será subsidiado pelo seguro o valor do autoencargo das consultas médicas.
Subsídio para Criança 	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Pessoas que sustentam crianças de 0 ano de idade até o 3º ano do ginásio. É necessário realizar a solicitação dentro de 15 dias, a partir do dia seguinte do nascimento da criança. Apresentar a Notificação com dados em junho todos os anos.
Vacina preventiva 	Centro de Saúde	As vacinas serão aplicadas nos hospitais. No dia da vacina trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e Filho.
Creche Municipal	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Crianças de 0 anos de idade até o ingresso no primário. Atende crianças cujos responsáveis não possuem condições de cuidar dos filhos em casa em razão de trabalho, etc.
Jardim de infância municipal 	Jardim de infância de sua preferência ou Seção dos Educadores do Conselho Diretivo Tel 052-972-3243	(Alvo) Crianças com 3 anos completos até o ingresso ao primário.

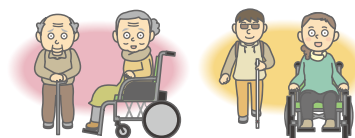
Educação

Procedimento	Contato	Conteúdo
Escola Primária Municipal e Escola Ginásial Municipal	Subprefeitura ou sucursal	Para frequentar a escola pública primária ou ginásial é necessário os procedimentos de matrícula na Subprefeitura ou na Sucursal. Primário 6 anos: de 6 a 12 anos de idade Ginásio 3 anos: de 12 a 15 anos de idade O ano letivo inicia em abril e termina em março
Consulta sobre orientação na língua japonesa	Centro de Aconselhamento Educacional de Língua Japonesa C P E F i Co * Tel 052-961-0418	Consultas sobre escolas que recebem alunos que precisam de orientação na língua japonesa, adaptação à vida escolar e apoio nos estudos. Horário (durante a semana) 13:00~15:30 *Atendimento em coreano somente 1 vez por semana. Favor consultar antes.
Twilight School e Twilight Room 	Secretaria de Crianças e Jovens, Divisão de Promoção de Atividades Após às Aulas. Tel 052-972-3229	Brincar livremente com amigos de várias séries após as aulas do primário. (Alvo) Criança do 1º ano até o 6º ano do primário. (dias) de segunda a sábado (exceto nos feriados e feriado do final e início de ano) (horário) Dias escolares: após as aulas~18:00 (twilight room~19:00) sábados 9:00~18:00 (twilight room 9:00~18:00) Durante os dias de semana de longos feriados 9:00~18:00 (twilight room 8:00~19:00) (custo) gratuito (necessário pagar uma taxa do seguro) *O Twilight Room não é gratuito a partir das 17:00
Projeto de Educação Sadia dos Alunos durante a Ausência Familiar (gakudo hoiku: creche para alunos da escola primária) 	Subprefeitura	Atende crianças cujos responsáveis não possuem condições de cuidar dos filhos em casa em razão de trabalho, etc. (Alvo) crianças do 1º ano até o 6º ano do primário (dias) de segunda a sábado (exceto nos feriados e feriado do final e início de ano) (horário) varia conforme o estabelecimento (custo) varia conforme o estabelecimento



Idosos e Deficientes

こうれいしゃ しょうがいしゃ
高齢者・障害者



Procedimento	Contato	Conteúdo
Sistema de Seguro Médico às Pessoas de Idade Avançada 	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Pessoas que pretendem permanecer por tempo superior a 3 meses no Japão e ter acima de 75 anos de idade ou ter entre 65 a 74 anos e ser portador de algum tipo de deficiência. •O pagamento da taxa de seguro é obrigatório e o valor da taxa é baseado na renda. •Apresentando a caderneta de segurado ou outros, nos hospitais, o segurado receberá atendimento médico, pagando somente uma parte das despesas médicas.
Cartão de benefício do idoso (Caderneta do idoso)	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Acima de 65 anos de idade. Apresentando o cartão (caderneta), será concedido desconto na entrada ao Zoológico e Jardim Botânico de Higashiyama e Castelo de Nagoya.
Passe Especial para Idosos	Subprefeitura ou sucursal Centro de Passe para Idosos [Keiro Pass Center] Tel 052-766-5500 De segunda-feira à sexta-feira. (Exceto feriados e final e início do ano), das 9:00 ~ 17:15.	(Alvo) Acima de 65 anos de idade. Poderá utilizar o transporte coletivo ferroviária operado na cidade como metrô, ônibus municipal, ônibus de rota de turismo de Nagoya (meeguru), linha Yutoriito, linha Aonami, trem Meitesu, trem JR Tokaido, trem Kintetsu e ônibus de Meitetsu, ônibus de percurso Mie Kotsu. Como regra básica poderá usar transporte operado dentro da cidade de Nagoya. Para receber o cartão do idoso para uso de transporte(keirô basu), será necessário pagar uma quantia. Em um ano poderá usar até 730 vezes. Para obter o passe especial é necessário pagar taxa de aquisição. ※ Como regra, ao usar o transporte coletivo ferroviário Meitetsu, JR Tokai, Kintetsu e ônibus de Meitetsu e Mie Kotsu, dentro da cidade, o valor correspondente ao percurso, receberá o dinheiro de volta depois.
Caderneta de Portador de Deficiência Física, Caderneta de Portador de Deficiência Mental e Caderneta de Portador de Deficiência Psicológica	Subprefeitura ou sucursal	(Alvo) Portadores de deficiência física, mental ou psicológica que atendem determinados requisitos. A caderneta comprova que são portadores de deficiência. É necessário para poder utilizar os serviços de assistência social.





Transporte

こうつう
交通



// Regras de trânsito

- No Japão, os carros, motos, bicicletas, etc., devem trafegar do lado esquerdo e os pedestres do lado direito.
- Respeitar as regras de trânsito, quando transitar nas ruas.
- Ao atravessar nos locais onde há sinal de trânsito, siga a indicação do sinal de trânsito.
- Dirigir embriagado é severamente punido.
- Dirigir sem possuir carteira de habilitação é severamente punido.
- Não deve dirigir usando o smartphone.
- Ingressar no seguro de automóveis e de bicicleta.



■ Pedestre

- Caminhar na calçada.
- Caminhar pelo lado direito da rua onde não tiver calçada.
- Atravessar na faixa de pedestre onde houver faixa de pedestre.



■ Bicicleta

- A princípio andar em fila única pelo lado esquerdo da rua.
- Caso poder transitar na calçada, dê prioridade aos pedestres, dirigindo devagar no acostamento
- É proibido pedalar embriagado, transitar com mais uma pessoa, com guarda-chuva aberto, pedalar um ao lado do outro e usando o smartphone.
- Acender a luz a noite.
- Usar o capacete quando andar de bicicleta



■ Bicicletas especificadas pequenas e motorizadas

- É necessário estar instalado o farol, pisca-pisca, lâmpada de freio, placa de número, etc.
- Como regra, transitar na rua
- Menores de 16 anos de idade é proibido dirigir.
- Ao dirigir, use capacete

■ Automóvel

- Todos devem utilizar o cinto de segurança.
- Utilizar cadeira especial para crianças menores de 6 anos de idade.
- Usar capacete ao dirigir motocicleta.



// Ônibus municipal e Metrô

■ Ônibus municipal (tarifa única) ■ Bilhete de metrô

Adulto	210 ienes
Criança	100 ienes

	1 Trecho	2 Trecho	3 Trecho	4 Trecho	5 Trecho
Adulto	210 ienes	240 ienes	270 ienes	310 ienes	340 ienes
Criança	100 ienes	120 ienes	130 ienes	150 ienes	170 ienes

■ Bilhete de 1 dia

O bilhete é válido por 1 dia podendo ser utilizado no ônibus municipal e no metrô por várias vezes. Apresentando o bilhete de 1 dia ou o bilhete “Donichi Eco Kippu” poderá receber descontos em certas instituições.

	Ônibus municipal e Metrô Bilhete de 1 dia	Ônibus municipal Bilhete de 1 dia	“Donichi Eco Kippu”*
Adulto	870 ienes	620 ienes	620 ienes
Criança	430 ienes	310 ienes	310 ienes

*“Donichi Eco Kippu”...sábados, domingos e feriados (incluindo ônibus municipais e metrô de horários especiais de sábado, domingo e feriados) e todo dia 8 de cada mês.

■ Bilhete de 24h

Poderá utilizar o metrô quantas vezes quiser por 24 horas, a partir do momento que começa a usar o bilhete (até o mesmo horário do dia seguinte).

Em alguns estabelecimentos, ao apresentar o “bilhete de 24h” dentro do período de validade, poderá obter um desconto na taxa de entrada, etc.

	Bilhete de metrô de 24h
Adulto	760 ienes
Criança	380 ienes

Nota) Os valores dos ônibus urbanos e metrô mencionados, são de 1º de Abril de 2024. Para saber os valores atuais, solicitamos consultar o site do Departamento de Transporte da Cidade de Nagoya

Nagoya-shi Kotsukyoku

website



C-Tradicional

C-Simplificado

Co

P

E

Fi

Tai

V

■ IC Card “Manaca”

- É só tocar na catraca do metrô ou na caixa coletora do ônibus para poder embarcar.
- Preço do cartão (há 5 tipos): 1.000 ienes, 2.000 ienes, 3.000 ienes, 5.000 ienes, 10.000 ienes (No valor da compra está incluído o depósito de 500 yens. O valor que poderá usar será valor subtraído de 500 yens do depósito do cartão).
- Recarregando o cartão, ele é reutilizável.
- Os gastos com tarifas de ônibus urbanos (em dinheiro) acumulam pontos e esses pontos acumulados poderão ser usados para pagamento das tarifas de ônibus urbanos e metrô.
- Pegar um ônibus municipal e em seguida usar um outro ônibus municipal ou pegar um ônibus municipal e em seguida usar o metrô dentro do período de 90 minutos, receberá um desconto de 80 ienes para adultos e 40 ienes para crianças.
- Além do ônibus municipal e metrô, poderá usar também na Linha Aonami, Yutorito Line, Trem Meitetsu, Ônibus Meitetsu, Trem Toyohashi, e poderá utilizar também no Linimo na área do Manaca e em áreas mutualmente utilizável em todo o país.
- Além das máquinas de venda automática, é possível usar dinheiro eletrônico nas lojas do metrô e no terminal de ônibus municipal.
- Pode ser utilizado nos trens, ônibus, lojas e máquinas automáticas que estiverem com esta marca
- Também poderá utilizar os cartões TOICA da JR Tokai, SUICA da JR Higashi Nihon e outros cartões nos ônibus municipais, metrô, etc.

■ Modo de utilização

Pegue o [Guia de ônibus / metrô da cidade de Nagoya]

C-Tradicional C-Simplificado Co P na sala do chefe da estação.





Danos decorrentes de terremotos, ventos e inundações

じしん ふうすいがい
地震・風水害



// Prevenção contra catástrofes

- Conversar com os familiares sobre o local de refúgio e formas de comunicação (serviço de mensagens para desastres 171 e serviço de recados para desastres).
- Preparar o kit de emergência (alimentos, bebidas, objetos de valor, roupas, remédios, rádio, lanterna, etc.).
- Previna-se contra queda de móveis usando peças de fixação.
- Ter conhecimento dos riscos de desastres da região onde reside, através de cada tipo de Mapa dos Locais com risco.
- Verificar como dirigir aos locais próximos definidos como abrigo de refúgio pré-determinado, local de refúgio de emergência pré-determinado e instalação de abastecimento de água emergencial através do Mapa dos locais com risco (Hazard Map) etc.
- * Local de refúgio de emergência pré-determinado: local para refugiar de imediato dos perigos dos desastres, a fim de proteger a vida (diferente para cada tipo de desastre).
- * Abrigo de refúgio pré-determinado: local para refugiar e viver temporariamente, na impossibilidade de voltar para casa devido aos danos sofridos na moradia.
- * Instalação de abastecimento de água emergencial: Local para obter água, quando não houver água disponível devido ao desastre.
- * O Mapa dos Locais com risco etc. podem ser verificados nas subprefeituras.



Símbolo do Local de refúgio de emergência



Símbolo do Local de refúgio predeterminado

Poderá fazer download dos mapas dos abrigos pelo website da Cidade de Nagoya

Mapa simulado dos locais perigosos do Guia de Prevenção de desastres da cidade de Nagoya

website

- Verificar as informações sobre catástrofes pelo website.

Link do NIC sobre informações relacionadas aos catástrofes.

website

I P E C Co Fi V Ne In T

- Para obter as informações de emergência sobre catástrofes, acesse o site oficial do Centro Internacional de Nagoya

Nagoya-shi

website

Centro Internacional de Nagoya

website

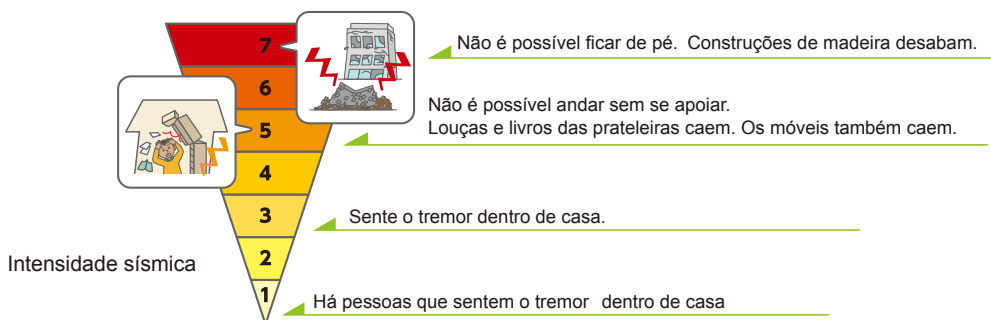
I P E C Co Fi V Ne In T Japonês simples



// Terremoto

O Japão é um país onde ocorrem muitos terremotos. É importante saber como agir para não entrar em pânico.

■ Intensidade sísmica do terremoto



■ O que fazer quando ocorrer um terremoto ?

O tremor forte ocorre no primeiro minuto

- Refugiar debaixo da mesa.
- Apagar o fogo depois dos tremores.
- Abrir a porta para assegurar a saída.
- Não sair de casa correndo.
- Obter informações pela rádio e TV.



■ O que seria o aviso extraordinário do Terremoto de Nankai Trough?

A Agência Meteorológica do Japão irá notificá-lo quando houver probabilidade de ocorrer um terremoto ao longo do Nankai Trough. Mesmo se um aviso extraordinário for anunciado, vamos nos acalmar e tomar medidas de prevenção de desastre em resposta ao chamado da Cidade de Nagoya. * O aviso extraordinário pode não ser anunciado antes do terremoto.

// Tsunami

Ocorrendo o terremoto e sendo anunciado o alerta de Tsunami ou Grande Tsunami na baía de Ise • Mikawa, será dado a ordem de evacuação para as regiões abaixo mencionadas. Fuja para um local que o Tsunami não atinja. Se não tiver tempo, fuja para os edifícios para refúgio em caso de tsunami (local designado como refúgio de emergência em caso de tsunami). A ordem de evacuação será anunciada pela sirene, carros de publicidade, etc.

*Regiões que devem ser evacuadas

Alerta de Tsunami: Uma parte de Minato-ku

Alerta de Grande Tsunami: Nakamura-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku e Midori-ku

■ Edifício para refúgio em caso de tsunami (Local designado como refúgio de emergência no caso de tsunami)

É um local de refúgio temporário, ao ocorrer um terremoto e ao ser anunciado sinal de alerta de tsunami ou grande tsunami na baía de Ise / Mikawa.

A apresentação da direita estará colada nas entradas e saídas dos edifícios indicados como prédios para refúgio no caso de tsunami.

Regiões que devem ser evacuadas: Nakamura-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku e Midori-ku



// Danos de ventos e inundações

Do mês de junho a outubro é a época de chuvas fortes além do período de aproximação de inúmeros vendavais. Há ocorrência também de chuvas torrenciais localizadas. Ficar atento às informações da TV, rádio, etc.

■ **Alerta, estado de emergência e estado de emergência especial (anúncio da agência meteorológica)**

	Conteúdo	O que fazer
Alerta	Alerta dado quando existe possibilidade de ocorrer alguma catástrofe	•Ficar atento às informações meteorológicas e a situação do lado de fora de casa. •Verificar o kit de emergência, local de refúgio e o caminho até o local de refúgio. •Verificar ao redor da casa.
Estado de emergência	Alerta dado quando existe possibilidade de ocorrer alguma catástrofe grave	•Ficar atento às informações de alerta de refúgio e se necessário, refugie-se.
Estado de emergência especial	Previsão de ocorrência de fenômenos anormais e com grande possibilidade de ocorrer alguma catástrofe grave	•Tomar ação imediata para proteger a vida •Quando necessário, fugir para pisos superiores ou local designado como refúgio de emergência. •Caso seja perigoso sair de casa, procure algum lugar seguro dentro de casa.

■ **Informações de refúgio (Anunciado pela cidade de Nagoya)**

[Alerta nível 3] Evacuação dos Idosos, etc	É um aviso de “Evacuem, há possibilidade de ocorrer um desastre”. •Será anunciado através de carros de publicidade, internet, TV, rádio, etc. •Pessoas idosas e outras que levam mais tempo para refugiar, deverão iniciar o refúgio. •As demais pessoas, deverão ficar atentas às informações meteorológicas e preparar para refugiar.
[Alerta nível 4] Ordem de Evacuação	Como há grande possibilidade de ocorrer um desastre, é informado para acelerar a evacuação; •Além de anunciar através de carros de publicidade, internet, TV, rádio, etc., soará uma sirene. •Evacuem todos imediatamente. •Caso houver perigo de evacuar para Local de refúgio, refugiem para o em local seguro próximo ou num local alto e coberto.
[Alerta nível 5] Garantia de Segurança Imediata	É um aviso que ocorreu ou está para ocorrer um desastre. •Pessoas que estão em locais de perigo, garantam a sua segurança imediatamente deslocando-se para locais mais altos onde seja difícil de inundar, nas suas casas ou nos prédios próximos. •Tomar ação imediata para proteger a vida



Telefones das subprefeituras, etc.

くやくしょとう れんらくさき
区役所等の連絡先

// Lista das prefeituras, subprefeituras e sucursais

Horário de atendimento (durante a semana) 8:45~17:15 **Fechado** : sáb, dom, feriados e 29 de dez ~3 de jan

Prefeitura Municipal (市役所)

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Prefeitura Municipal de Nagoya	460-8508	1-1, Sannomaru 3-chome, Naka-ku	052-961-1111	—

Subprefeituras e Sucursais (区役所・支所)

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Subprefeitura de Chikusa-ku (千種区)	464-8644	103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-762-3111	052-762-5044
Subprefeitura de Higashi-ku (東区)	461-8640	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-935-2271	052-935-5866
Subprefeitura de Kita-ku (北区)	462-8511	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-911-3131	052-914-5752
Sucursal de Kusunoki (楠支所)	462-0012	974, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-901-2261	052-902-1840
Subprefeitura de Nishi-ku (西区)	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-521-5311	052-522-5069
Sucursal de Yamada (山田支所)	452-0815	358-2, Yasuji-cho, Nishi-ku	052-501-1311	052-503-3986
Subprefeitura de Nakamura-ku (中村区)	453-8501	1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku	052-483-8161	052-483-5137
Subprefeitura de Naka-ku (中区)	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-241-3601	052-261-0535
Subprefeitura de Showa-ku (昭和区)	466-8585	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-731-1511	052-733-5534
Subprefeitura de Mizuho-ku (瑞穂区)	467-8531	3-32, Mizuho-tori, Mizuho-ku	052-841-1521	052-851-3317
Subprefeitura de Atsuta-ku (熱田区)	456-8501	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-681-1431	052-682-1496
Subprefeitura de Nakagawa-ku (中川区)	454-8501	223, Takabata 1-chome, Nakagawa-ku	052-362-1111	052-363-4316
Sucursal de Tomida (富田支所)	454-0985	215, Haruta 3-chome, Nakagawa-ku	052-301-8141	052-301-8657
Subprefeitura de Minato-ku (港区)	455-8520	12-20, Komei 1-chome, Minato-ku	052-651-3251	052-651-6179
Sucursal de Nan-yo (南陽支所)	455-0873	1801, Harutano 3-chome, Minato-ku	052-301-8118	052-301-8399
Subprefeitura de Minami-ku (南区)	457-8508	3-10, Maehama-dori, Minami-ku	052-811-5161	052-811-6360
Subprefeitura de Moriyama-ku (守山区)	463-8510	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-793-3434	052-794-2256
Sucursal de Shidami (志段味支所)	463-0003	1-1401, Shimoshidami, Moriyama-ku	052-736-2000	052-736-4666
Subprefeitura de Midori-ku (緑区)	458-8585	15, Aoyama 2-chome, Midori-ku	052-621-2111	052-623-8191
Sucursal de Tokushige (徳重支所)	458-0852	401, Mototokushige 1-chome, Midori-ku	052-875-2202	052-878-3766
Subprefeitura de Meito-ku (名東区)	465-8508	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-773-1111	052-778-3016
Subprefeitura de Tempaku-ku (天白区)	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-803-1111	052-801-0826



Se necessitar de um intérprete, favor contatar o Centro Internacional de Nagoya para solicitar o serviço de triofone (três linhas simultâneas) (Tel 080-7994-7196)

// Lista dos Centros de Saúde

Horário de atendimento (durante a semana) 8:45~17:15 **Fechado** : sáb, dom, feriados e 29 de dez ~3 de jan

Serviços principais

- Emissão da caderneta de saúde da mãe e filho, realização dos exames médicos para crianças e consultas sobre criação dos filhos.
- Exame de câncer, consultas sobre saúde, medidas em caso de ocorrência de propagação de doenças contagiosas, exame de AIDS, emissão do cupom de vacinação das crianças em formato adesivo.
- Reclamações e consultas sobre alimentos, alvará de funcionamento para restaurantes, controle de registro de cachorros, consultas sobre higiene ambiental como pragas, água, etc.

Nome	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Centro de Saúde de Chikusa (千種)	464-0841	103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-753-1951	052-751-3545
Centro de Saúde de Higashi (東)	461-0003	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-934-1205	052-937-5145
Centro de Saúde de Kita (北)	462-8522	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-917-6541	052-911-2343
Sub-divisão Kusunoki (楠分室)	462-0012	967, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-902-6501	052-902-6502
Centro de Saúde de Nishi (西)	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-523-4601	052-531-2000
Sub-divisão Yamada (山田分室)	452-0815	358-2 Yasuji-cho Nishi-ku (dentro do Sucursal Yamada)	052-504-2216	052-503-3986
Centro de Saúde de Nakamura (中村)	453-8501	1-23-1 Matsubara-cho, Nakamura-ku	052-433-3005	052-483-1131
Centro de Saúde de Naka (中)	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-265-2250	052-265-2259
Centro de Saúde de Showa (昭和)	466-0027	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-735-3950	052-731-0957
Centro de Saúde de Mizuho (瑞穂)	467-0027	3-45-2, Tanabe Dori, Mizuho-ku	052-837-3241	052-837-3291
Centro de Saúde de Atsuta (熱田)	456-0031	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-683-9670	052-681-5169
Centro de Saúde de Nakagawa (中川)	454-0911	1-223, Takabata, Nakagawa-ku	052-363-4455	052-361-2175
Sub-divisão Tomida (冨田分室)	454-0985	3-215, Haruta, Nakagawa-ku	052-303-5321	052-303-5438
Centro de Saúde de Minato (港)	455-0015	2-1, Koei 2-chome, Minato-ku	052-651-6471	052-651-5144
Sub-divisão Nan-yo (南陽分室)	455-0873	1806, Harutano 3-chome, Minato-ku	052-302-8161	052-301-4674
Centro de Saúde de Minami (南)	457-0833	5-1-1, Higashimatabe-cho, Minami-ku	052-614-2811	052-614-2818
Centro de Saúde de Moriyama (守山)	463-0011	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-796-4610	052-796-0040
Sub-divisão Shidami (志段味分室)	463-0003	1-1401, Shimoshidami, Moriyama-ku	052-736-2023	052-736-2024
Centro de Saúde de Midori (緑)	458-0033	715, Aibarago 1-chome, Midori-ku	052-891-1411	052-891-5110
Sub-divisão Tokushige (徳重分室)	458-0852	401, Mototokushige 1-chome, Midori-ku	052-878-2227	052-878-3373
Centro de Saúde de Meito (名東)	465-8506	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-778-3104	052-773-6212
Centro de Saúde de Tempaku (天白)	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-807-3900	052-803-1251

// Departamento de Controle de Imigração de Nagoya ***Fechado** :sábado, domingo, feriados, 29/dez a 03/jan

〒455-8601 Nagoya-shi, Minato-ku, Shoho-cho 5-18

1 minuto a pé da estação [Kohoku] da linha Aonami

○ Centro de Informações Gerais dos Residentes Estrangeiros

Consultas sobre procedimento de entrada no país, visto e outros

Consulta pelo telefone	I C Co P Fi E V Ne e outros 8 idiomas Tel 0570-013904 (de todo Japão) Tel 03-5796-7112 (PHS / telefone IP / do exterior) Horário de consulta: 8:30~17:15
Consulta no balcão	I C P Fi E Horário de atendimento: 8:30~16:00

○ “FRAT” Balcão de assistência / consultas sobre permanência

I C Co P Fi E V Ne (Também disponível em outras línguas) *Necessário fazer reserva.

Consulta sobre trâmites individuais na imigração / profissional específica ou consulta referente à vida em geral, sem ser sobre trâmites da imigração

Consulta pelo telefone	Tel 0570-052259 (específico para reservas : 140 #) Horário de atendimento: 9:00-17:45
Consulta no balcão	Balcão de atendimento: Departamento de Controle de Imigração de Nagoya, 1F Horário de atendimento: 8:30~16:00

Consultórios Médicos de Emergência nos Feriados, etc

Nome da clínica	Atendimento	Especialidade	Horário	Telefone	Fax
Associação Médica Municipal de Nagoya Centro de emergência	Domingos e feriados 29/dez~3/jan	Oftalmologia Otorrinolaringologia	9:30~12:00 13:00~16:30 17:30~20:30	052-937-7821	052-937-7997
	Domingos e feriados 29/dez~3/jan	Cirúrgica	9:30~12:00 13:00~16:30		
	Seg a sex (exceto feriados e 29/dez~3/jan)	Clínica geral Pediatría (※1)	19:30~ 6:00 (somente Clínica Geral, das 19h30 às 24h (※2))		
	Sábados (exceto feriados e 29/dez~3/jan)		17:30~ 6:00		
	Domingos e feriados 29/dez~3/jan		9:30~12:00 13:00~16:30 17:30~ 6:00		
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Nakagawa-ku)	Seg a sex (exceto feriados e 29/dez~3/jan)	Clínico Geral	20:30~23:30	052-361-7271	052-351-5112
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Minato-ku)				052-611-0990	052-611-0981
Centro de emergência noturna nos dias úteis (Clínica de emergência de Moriyama-ku)				052-795-0099	052-794-0099
Chikusa-ku	Domingos e feriados 29/dez~3/jan	Clínica geral Pediatría	9:30~12:00 13:00~16:30	052-733-1191	052-731-3850
Kita-ku				052-915-5351	052-915-7854
Nishi-ku				052-531-2929	052-532-7525
Nakamura-ku				052-471-8311	052-481-9449
Showa-ku				052-763-3115	052-763-2058
Mizuho-ku				052-832-8001	052-832-8001
Atsuta-ku				052-682-7854	052-682-0953
Nakagawa-ku				052-361-7271	052-351-5112
Minato-ku				052-653-7878	052-661-7923
Minami-ku				052-611-0990	052-611-0981
Moriyama-ku				052-795-0099	052-794-0099
Midori-ku				052-892-1133	052-892-8491
Meito-ku				052-774-6631	052-776-7013
Tempaku-ku				052-801-0599	052-801-9791

Atenção! Os horários de início de consulta dos Consultórios Médicos acima citados, inicia-se após 30 minutos do horário da recepção.

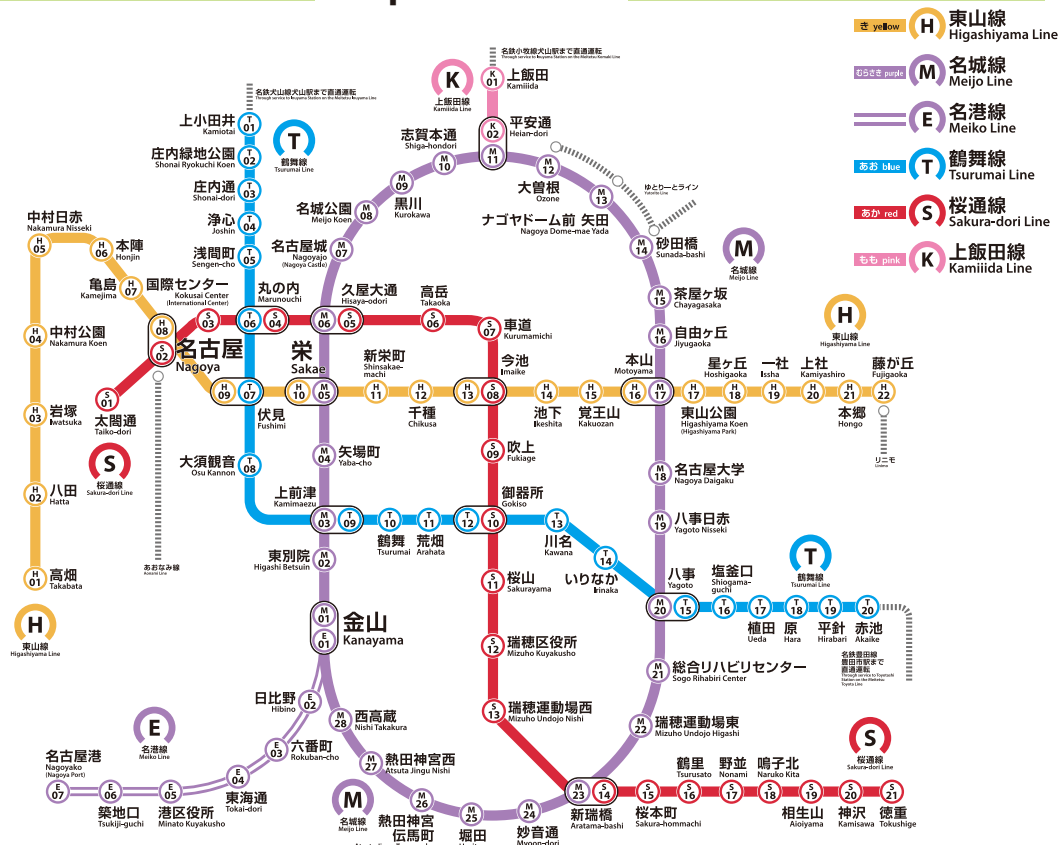
(※1) Os horários da recepção abaixo descritos, há também consulta com médico pediatra.

(sábados) 17:30~23:00 (domingos, feriados e 29/dez~3/jan) 9:30~12:00, 13:00~16:30, 17:30~20:30

(※2) No horário de consulta somente para clínica geral, caso um paciente pediátrico(uma paciente criança), queira consultar, contacte pelo telefone sem falta no horário de atendimento da recepção.

Nome da clínica	Atendimento	Especialidade	Horário	Telefone	Fax
Centro de saúde odontológica de Nagoya-kita	Domingos e feriados 30/dez~3/jan	Odontologia	9:00~11:30	052-915-8844	052-915-8844
Centro de saúde odontológica de Nagoya-minami			13:00~15:30	052-611-8044	052-825-4340

Mapa do metrô



Informações da Cidade de Nagoya

Mais informações da cidade de Nagoya

■ Site oficial da cidade de Nagoya
Website oficial da cidade de Nagoya
(suporte multilingue)
<https://www.city.nagoya.jp/>
É possível fazer download desse panfleto



■ Contato pelo telefone, fax ou e-mail

Nagoya Oshiete Dial (japonês)
Tel 052-953-7584 Fax 052-971-4894
E-mail : 7584@oshiete-dial.jp
Horário : 8:00~21:00 (sem folga)

Publicação: Centro Internacional de Nagoya

E-mail portugues@nic-nagoya.or.jp

Tel 052-581-0100 Fax 052-571-4673

Publicação: Outubro de 2024

A informação contida neste folheto está vigente desde 01 de Abril de 2024.

Guias úteis

• Agência de Serviços de Imigração, Portal de site de Apoio à Vida dos Estrangeiros
(suporte multilingue)

Apoio à Vida dos Estrangeiros

website

• “Guia prático de Aichi” Associação Internacional de Aichi



Guia Prática para a vida cotidiana em Aichi

website